

## KIEGÉSZÍTŐ FELTÉTELEK

### A KÜLKERESKEDELMI ÁRUK VASÚTI FUVAROZÁSÁHOZ SZERBIA, MAGYARORSZÁG, UKRAJNA ÉS AZ OROSZORSZÁGI FÖDERÁCIÓ KÖZÖTTI FORGALOMBAN ÉS EZEN ORSZÁGOK VASÚTJAIN ÁTMENETBEN

#### I. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1.1. Az áruk fuvarozása történhet:

1.1.1. Magyarországról Oroszországba, Ukrajnába és olyan harmadik országokba, amelyeknek vasútjai az SZMGSZ-nek részesei és ellenkező irányban - az átvevő címére kiállított SZMGSZ fuvarokmányokkal a feladási állomástól a rendeltetési állomásig.

Magyarországról Ukrajna vasútjainak a CIM Állomásjegyzékébe felvett Chop, Esen', Beregovo (Beregszász), Batevo, Barzhava, Barkasovo, Vilok, Vinogradov-Zakarpatskij (Nagyszőlős), Kljucharki, Korolevo (Királyháza), Strabichevo, Mukachevo (Munkács), Chernotisov, Djakovo állomásaira és ellenkező irányban az áruk felvehető fuvarozásra a CIM szabályai szerint is.

1.1.2. Szerbiából és harmadik országból, melyek kizárólag csak a CIM-et alkalmazzák Ukrajnába vagy az Ukrán Vasuton átmenetben végzett áru fuvarozásnál - CIM fuvarokmányokkal, a feladónak a CIM fuvarlevélben adott, vonatkozó rendelkezésétől függően Chop (UZ), Batevo (UZ), Záhony (MÁV), Eperjeske (MÁV) állomásig, amelyeken a CIM fuvarlevélnek a végleges rendeltetési országba címzett SZMGSZ fuvarlevélre váltását végzik, vagy CIM/SZMGSZ fuvarokmánnyal az SZMGSZ 22. mellékletének megfelelően..

1.1.3. Szerbiából és harmadik országból, melyek kizárólag csak a CIM-et alkalmazzák Ukrajna vasútjainak Chop, Esen', Beregovo (Beregszász), Batevo, Barzhava, Barkasovo, Vilok, Vinogradov-Zakarpatskij (Nagyszőlős), Kljucharki, Korolevo (Királyháza), Strabichevo, Mukachevo (Munkács), Chernotisov, Djakovo rendeltetési állomásaira és ellenkező irányban - közvetlen CIM fuvarokmányokkal.

1.1.4. Ukrajnából, Oroszországból és harmadik országból, amelyeknek vasútjai az SZMGSZ-nek részesei, Szerbiába és harmadik országokba, melyek a COTIF részesei Chop, Batevo, Záhony, Eperjeske állomásokig SZMGSZ fuvarokmányokkal, a rendeltetési állomásra végzett újrafeladással a CIM Szabályok szerint.

1.2. A fuvarlevél 25. «A vasútra nem kötelező bejegyzések» rovatába az UZ-n a vám elé állítást (deklarálást) végző cég nevét valamint annak kódját; és a magyarországi fuvarozó nevét és annak kódját lehet beírni.

Az UZ-n deklarálást végző cég megnevezésének és kódjának, valamint a magyarországi fuvarozó nevének és kódjának hiánya vagy a kód eltérése nem képez visszautasítási okot.

1.3. Az SZMGSZ CIM/SZMGSZ fuvarokmányok kiállításánál (fuvarlevélváltásnál) az SZMGSZ 23. rovatába, a CIM/SZMGSZ fuvarlevél 18. rovatába be kell jegyezni a tranzit vasutak költségviselőit és fuvarozóit. Amennyiben a bejegyzések ebben a rovatban nem férnek el, pótlapot kell használni. E bejegyzéseknek a hiánya vagy helytelen adatok feltüntetése fuvarozási akadálynak minősül.

A bejegyzések hiánya esetén az árut az átadó fuvarozó feltartóztatja.

1.4. Az 1.1.2. pontban foglaltak szerint, valamint az 1.1.3. pontban felsorolt állomásokra végzett fuvarozásnál a fuvarozó vagy a feladó köteles a CIM fuvarokmányokhoz a CIM Fuvarlevél Kézikönyv (GLV-CIM) 6. számú mellékletében foglalt minta szerinti bérmentesítési számlát csatolni. A bérmentesítési számlát Záhony (MÁV) állomás levásztja és megküldi a feladási állomásnak.

A CIM fuvarlevél 7. rovatában a feladó köteles megjelölni a FÁK tagországok átmeneti vasútjain végzett fuvarozás szállítmányozó szervezeteinek - költségviselőinek megnevezését és kódját.

1.5. CIM fuvarlevéllel, fuvarlevél váltás nélkül tranzitban végzett fuvarozásnál a CIM fuvarlevél 13. rovatában a feladó köteles megjelölni az Ukrajna területén végzett fuvarozás költségviselőjének megnevezését és kódját.

1.6. Az Oroszországi Föderáció Kormányának 2003. december 9-én kelt 743. számú, „Alkoholtartalmú termékeknek és dohányárúknak az Oroszországi Föderáció államhatárán keresztül az Oroszországi Föderáció vámterületére történő beléptetésére megnyitott határátkelőhelyek meghatározásáról és az Oroszországi Föderáció vámterületére vasúton történő behozataláról” szóló rendeletének megfelelően a következő vasúti határátkelőhelyeken keresztül történhet:

Ukrajna felől:

Topoli-Valujki;

Krasnaja Mogila-Gukovo;

Zernovo- Suzemka;

Kvashino-Uspenskaja.

1.6.1. Tájékoztatás a jövedéki áruknek a FÁK országaiba és a FÁK országokon átmenetben végzett fuvarozásához:

- az alkohol és dohányáru bevitele Üzbegisztánba és azon átmenetben végzett fuvarozása az Üzbég Miniszteri Kabinet (Кабинет Министров Узбекистана) engedélyével lehetséges;

- alkoholtartalmú termékeknek és etilalkoholnak a Belorusz Köztársaság területére vagy azon átmenetben végzett fuvarozása esetén az SZMG SZ fuvarlevél 6. rovatába a következőket kell bejegyezni: „az engedély száma ....., kiadásának kelte és az engedélyt kiállító szerv megnevezése”;

- vodka, sör, szeszes italok fuvarozása Kazahsztán területén átmenetben vámletétnek a vámszervek részére történt megfizetése mellett lehetséges;

- a szesz és más, alkoholtartalmú italok bevitele Türkmenisztánba a Kereskedelmi és Erőforrás Minisztérium (Министерство торговли и ресурсов) engedélyével történhet.

1.7. Az átadó vasút az az SZMG SZ Szolgálati Utasítás 10-11. pontjaiban foglaltak figyelembevételével, csak az átvevő vasúttal történt egyeztetés alapján, végezheti el a külkereskedelmi áruk berakását, átrakását, valamint a kocsik tengelyátszerelését. Az egyeztetés:

- az éves értekezleteken;

- a havi fuvarozási mennyiségek meghatározásánál;

- az egyes fuvarozásokról az átadó és az átvevő vasutak, valamint a költségviselő között megállapodások megkötésével vagy írásban való egyeztetéssel történhet.

1.8. Az 1520 mm nyomtávolságú fedett kocsik előkészítése rakodáshoz az SZMGSZ 3. Melléklete szerint történik.

A fedett kocsi előkészítéséről az SZMGSZ fuvarlevél megfelelő rovatába bejegyzést kell tenni:

- a -30-as rovatba („Fuvarozó bejegyzései”) – a vasút által történő berakás esetén
- a 3-as rovatba („A feladó nyilatkozatai”) – a feladó által történő berakás esetén

1.9. Az átvevő vasút kocsijainak az átadó vasúton végzett megrakásánál és átrakásnál az áruknak a vasúti kocsiban való elhelyezését és rögzítését, illetőleg a kocsizárak felhelyezését az átvevő vasúton érvényes fuvarozási szabályokkal és műszaki rakodási előírásokkal teljes összhangban kell végezni.

A vasúti kocsik lezárása biztonsági kocsizárral (BKZ) történik, melyen rajta kell lennie azon jelöléseknek, amit az SZMGSZ 20. Cikkében és az Árufuvarozási Szabályzat III. fejezetében foglalt rendelkezések tartalmaznak

1.10.. A biztonsági kocsizárat (BKZ) kétszeres átvezetéssel úgy kell felhelyezni, hogy a sodrony szorosan átfogja a kocsiajtó és az ajtóoszlop zárfüleit.

1.11. A FÁK országokból, Grúziából, Lettországból, Litvániából, és Észtországból Magyarországra rendelt és ellenkező irányú áruforgalomban a rakott gabona- és műtrágya szállító és a hopper típusú gabonaszállító kocsik felső töltőnyílásait tömören kell lezárni, azokat alaphelyzetbe állított zárókarral kötelezően biztosítani kell. A BKZ-t a töltőnyílásokra és az üritőnyílások zárkerekeire a BKZ-t gyártó üzem felhelyezési sémájának megfelelően kell feltenni. A rakott cementszállító kocsiknál a BKZ-t a felső töltőnyílásra és az üritőnyílások zárkerekeire kell felhelyezni.

A műtrágya és gabonaszállító kocsin lévő felső töltőnyílások zárókarjának meghibásodása esetén a BKZ-t valamennyi felső töltőnyílás fedelére kell felhelyezni, ha a biztonsági kocsizár felhelyezése céljából azon furatokat alakítottak ki.

1.12. Az áruk átadását Magyarország és Ukrajna között:

- 1520 mm nyomtávon Batyevo / Eperjeske határátmeneten,
- 1435 mm nyomtávon Záhony / Csop határátmeneten keresztül kell végezni.

1.13. A vasúti kocsi legnagyobb tengelyterhelése nem haladhatja meg:

- Csop - Záhony átmenetben, 1435 mm nyomtávon - a 21,0 tonnát,
- Csop - Záhony átmenetben, 1435 mm nyomtávolságon Ukrajnán át tranzitban Romániába Djakovo/Halmeu határállomáson keresztül - a 20,0 tonnát,
- Batyevo - Eperjeske átmenetben, 1520 mm nyomtávon - a 23,5 tonnát,
- átrakás nélküli forgalomban, a MÁV vonalaira rendelt, illetőleg a MÁV vonalain átmenetben továbbított 1520 mm nyomtávú kocsiknál - a 21,0 tonnát,

1.14. Az áruk reexpediálása (az áruk feladása ugyanabban a vasúti kocsiban, kirakás

nélkül) új SZMGSZ fuvarokmányokkal az eredeti kocsizárak vagy biztonsági kocsizárak levétele nélkül, a következő ideiglenes feltételek betartásával végezhető:

- az új fuvarlevél 15. rovatába, az áru megnevezése alá a feladó (szállítványozó) a következő bejegyzést köteles tenni: «Sértetlen kocsizárakkal történt kiszolgáltatás esetén a lehetséges felszólamlásokat az (új) feladó és az (új) átvevő egymás között, a vasutak részvétele nélkül rendezi. / При исправной перевозке возможные претензии регулируются между отправителем (новым) и получателем (новым) без участия железных дорог»;

- az új fuvarlevél 19. rovatába a feladó (szállítványozó) köteles bejegyezni az eredeti kocsizárak vagy biztonsági kocsizárak mennyiségét és jeleit «feladói / отправительские» megjegyzéssel.

## **2. AZ ÁRUFUVAROZÁS KÜLÖNLEGES FELTÉTELEI**

2.1. A MÁV és „Ukrzaliznicja” Nyrt. rendeltetésű faforgácslapot és farostlemez kizárólag konténerben vagy nyitott vasúti kocsiban lehet fuvarozni olyan, biztosítózsalaggal átkötött egységakományként, amely lehetővé teszi a daruval történő átrakást, továbbá fedett kocsiba vízszintesen berakott egységakományokban. Ennek során a rakatok és a kocsiszekrény fala, valamint a rakatok egymás közötti térközeit párnafával kell kiácsolni. E feltételeket a magánjogi szerződésekben elő kell írni.

2.2. A gabona fuvarozása általában gabonaszállító kocsikban végezhető.

2.3. Mivel a MÁV Zrt. átrakó állomásain nem áll rendelkezésre melegítőház az áruk kiolvasztásához, illetőleg felmelegítéséhez, a vasérckoncentrátumok, a pirit, a kaolin, az agyag és a formalin fuvarozása csak április 1. és október 31. közötti időszakban végezhető.

2.4. A műtrágya a FÁK országokból fedett vasúti kocsiban kizárólag csomagoltan fuvarozható.

Az ömlesztett műtrágya a FÁK országokból Naumicevo (Szerbia) állomásra Kelebia/Subotica határátmeneten keresztül fuvarozható 1435 mm nyomtávolságra átszerelt 1-WM szelvényű, MC-1 jelöléssel ellátott hopper-kocsikban, amelyek tengelyterhelése legfeljebb 21,0 tonna lehet.